

波斯语三百句

جمله زبان فارسی ۳۰۰

李 湘 · 编著
北京大学出版社



外语实用口语三百句系列（之十八）

WAIYU SHIYONG KOUYU SANBAIJU XILIE

波斯语三百句

جمله زبان فارسی ۳۰۰

李 湘 编著

北京 大学出版社

· 北 京 ·

图书在版编目(CIP)数据

波斯语三百句/李湘编著. — 北京: 北京大学出版社, 2005.3

(外语实用口语三百句系列: 之十八)

ISBN 7-301-08239-8

I. 波… II. 李… III. 波斯语-口语 IV. H733.94

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 117390 号

书 名: 波斯语三百句

著作责任者: 李 湘 编著

责任编辑: 杜若明

标准书号: ISBN 7-301-08239-8/H·1318

出 版 者: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62753334

电子信箱: zpup@pup.pku.edu.cn

排 版 者: 北京华伦图文制作中心 82866441

印 刷 者: 北京大学印刷厂印刷

发 行 者: 北京大学出版社

经 销 者: 新华书店

787 毫米×1092 毫米 32 开本 9.75 印张 186 千字

2005 年 3 月第 1 版 2005 年 3 月第 1 次印刷

定 价: 14.00 元

前 言

波斯语属于印欧语系，主要在伊朗、阿富汗和塔吉克斯坦等国使用。这些国家地处东西方交流的重要地区，是连接欧亚大陆的桥梁。在我国改革开放不断发展的形势下，特别是进入 21 世纪，这一地区的战略意义日益突出。因而波斯语也成为越来越多的人所关注和学习的语言。

波斯语具有悠久的传统。词语丰富、音调和谐、书写优美。波斯语的语法简练，易于入门。我们编写的波斯语三百句是一本日常生活口语教材。教材提供的所有单词、课文和场景会话都配以拉丁音标。希望在短时间内学会用波斯语进行日常交际的读者，完全可以直接用拉丁音标拼读，辅以我们提供的录音磁带，在较短的时间内轻松地掌握本书内容。在我们向读者提供拉丁音标的同时，也备有波斯语书写文字，供那些要求进一步掌握波斯语的读者学习使用。

本教材在编写过程中，得到伊朗孟娜女士 (Elham Mirzania) 的热情帮助，在此谨表衷心的感谢。

希望这本口语小册子能帮助读者实现学会波斯语口语的愿望。诚请读者对这本教材的不足之处提出宝贵意见。

编者

目 录

波斯语字母表	1
语音简介	3
波斯语字母和拉丁音标的书写及其发音规则	3
元音分类、元音字母及其拉丁音标	6
辅音分类、辅音字母及其拉丁音标	7
读音规则	7
学好波斯语三百句需要注意的	
几个语法规则	9
必要的日常词语	16
第一课 问候	23
第二课 语言	31
第三课 家庭	38
第四课 时间	48
第五课 日期	59
第六课 介绍	69
第七课 描述物品	80
第八课 打电话	87
第九课 采购蔬菜水果	100

第十课	采购食品和肉类	110
第十一课	买衣服	123
第十二课	做衣服	133
第十三课	饭馆	145
第十四课	汽车修理	155
第十五课	邮局	164
第十六课	购机票	172
第十七课	乘车(火车/出租车/公共汽车)	180
第十八课	旅馆/租房	190
第十九课	入境	200
第二十课	理发	208
第二十一课	看病	215
第二十二课	问路	226
第二十三课	银行	233
第二十四课	天气	243
第二十五课	旅游	251
第二十六课	谈生意	258
第二十七课	邀请/拜访	266
第二十八课	告别	279
第二十九课	祝愿/感谢	287
第三十课	抱歉/推辞/惋惜	294
附录	300

波斯语字母表

字 号 名 称	词尾	词中	词首	字 号	
				手写体	印刷体
الف [alef]	ا	ا	آ	آ	آ
همزه [hamze]	.	.	ا	ا	ا
به [be]	ب	ب	ب	ب	ب
په [pe]	پ	پ	پ	پ	پ
ته [te]	ت	ت	ت	ت	ت
نه [se]	ث	ث	ث	ث	ث
چیم [jeem]	ج	ج	ج	ج	ج
چه [che]	چ	چ	چ	چ	چ
هه [he]	ح	ح	ح	ح	ح
خه [khe]	خ	خ	خ	خ	خ
رال [dāl]	د	د	د	د	د
زال [zāl]	ذ	ذ	ذ	ذ	ذ
ره [re]	ر	ر	ر	ر	ر
زه [ze]	ز	ز	ز	ز	ز
ژه [zhe]	ژ	ژ	ژ	ژ	ژ
سین [seen]	س	س	س	س	س
شین [sheen]	ش	ش	ش	ش	ش
صاد [sād]	ص	ص	ص	ص	ص
زاد [zād]	ض	ض	ض	ض	ض
طا [tā]	ط	ط	ط	ط	ط
ظا [zā]	ظ	ظ	ظ	ظ	ظ
عین [eyn]	ع	ع	ع	ع	ع
غین [gheyn]	غ	غ	غ	غ	غ

字母名称	词尾	词中	词首	手写体	印刷体
ف (fe)	ف	ف	ف	ف	ف
ق (ghāf)	ق	ق	ق	ق	ق
ك (kāf)	ك	ك	ك	ك	ك
گ (gāf)	گ	گ	گ	گ	گ
ل (lām)	ل	ل	ل	ل	ل
م (meem)	م	م	م	م	م
ن (noon)	ن	ن	ن	ن	ن
و (vāv)	و	و	و	و	و
ه (he)	ه	ه	ه	ه	ه
ی (ye)	ی	ی	ی	ی	ی

语音简介

波斯语字母和拉丁音标的书写及其发音规则

1. 波斯文自右向左书写，每个字母有词首、词中、词尾三种不同的写法，但发音不变。

每个波斯字母都有一个相应的拉丁字母作为读音符号，拉丁音标自左向右书写，在写法上没有词首、词中、词尾变化。

2. 在波斯语的三十二个字母中存在一形多音、一音多形，无声字母以及元音和辅音同形的现象，而拉丁音标没有这样的问题。

一形多音字母是：و 和 ی

و 可发四种音，oo o ow v 例如：

توپ — toop دو — do

نو — now هوا — havā

ی 可发三种音，ee ey y 例如：

میز — meez میدان — meydān

ياد — yād

一音多形的字母是：

t — ت ط h — ح ه gh — غ ق
s — ص س ث z — ز ذ ض

元音字母和辅音字母同形的字母有：

و — 作元音时可发 oo o ow 三种音，作辅音时发 v。

ی — 作元音时，可发 ee ey 二种音，作辅音时发 y。

ه — 在词尾时，作元音字母发 e 音，作辅音字母发 h。

无声辅音字母 ع和 ء

这两个字母原是阿拉伯字母，进入波斯语后成为不发音的辅音字母。拉丁音标中用符号 ' 来表示，当它与元音拼读时，只发元音本身。

3. 波斯语多数字母可连写，其中 ا د ذ ز و
و 在书写时只与前面的字母连写，不与后面的字母连写。

4. 字母 ا 在词首时，有三种情况。后面是

辅音字母时，可发短元音 a e o ，根据具体的词汇而定；如果在后面是 u ，只读长元音 ee 音。如果其后面是 j 时，根据具体词汇不同，可读长元音 oo 或双元音 ow 音。

元音分类、元音字母及其拉丁音标

波斯语共有三个长元音、三个短元音、二个双元音。它们的拉丁音标和波斯文字母对照如下：

长元音

ā ——— ا ee ——— ای oo ——— او

短元音

短元音基本没有波斯文字母表示，有时为了帮助初学者学习，用符号代替。

在拉丁音标中这几个音的音标是 o a e。

a ——— 词首 | 词中 [˘] (在其拼读的辅音字母上方)

词尾 -----

e ——— 词首 | 词中 _˘ (在其拼读的辅音字母下方)

词尾 •

o ——— 词首 |' 词中' (在其拼读的辅音字母上方)

词尾 و

双元音

ey ——— ای ow ——— او'

辅音分类、辅音字母及其拉丁音标

清辅音

p — پ

t — ط ت

ch — چ

h — ه

k — ک

f — ف

s — س ث

sh — ش

kh — خ

' — ع

浊辅音

b — ب

d — د

m — م

n — ن

z — ز ظ ض

j — ج

jh — ژ

g — گ

l — ل

v — و

y — ی

gh — ق

r — ر

读音规则

1. 波斯语绝大多数单词的重音在最后一个音节上，只有个别的单词重音在第一个音节上。为了方便读者学习，本书在拉丁音标中对个别单词的第一个重读音节，以粗体标出。

例如：**یعنی** (就是)，它的第一个音节重读，它

的拉丁标音是 ya'nee。

2. 辅音 k 和 g 在同元音 a 拼读时应软化，即发音部位由口腔后部的软腭音前移至口腔中部的硬腭音，近似在 k 和 g 后面加了一个带摩擦的 y 音。而这个软化音在波斯语书写时没有表现。

k 和 g 的软化音是由音位的变化决定的，是波斯语发音中音位变体形式之一。k 和 g 的音位变体比较复杂，本书只重点注出它们与短元音[a]的软化音，音标形式是[kÿa]和[gÿa]。其他变体应注意学习和模仿录音磁带中的发音。

3. 在一个单词中当长元音 ee 后面的音是元音 ā a e 时，ee 变短，成 i 音（发 ee 的短音），并在 i 后面的元音字母之间加 y 音。在口语中，有时长元音 ee 也发短音 i。

4. 叠音读法 叠音是指两个相同的辅音相连，读法是适当延长辅音持续的时间。在波斯文中用“˙”符号表示。拉丁音标是注出两个相同的辅音音标。

学好波斯语三百句

需要注意的几个语法规则

一、波斯语中耶扎菲的语法作用及其位置

耶扎菲主要是用来表示修饰语和被修饰语之间关系的，发 e 或 ye 音，在单词中不读重音。其语法作用同汉语中的“的”相近，它的位置是在被修饰语末尾，同被修饰语的最后结尾音拼读。本书在波斯文部分，为了阅读方便，以辅音结尾的词加耶扎菲时，用符号“-”表示，标在被修饰语结尾字母的下方。

在拉丁音标中耶扎菲的符号是短横“-e 或 -ye”，但读出时，[e] 或 [ye] 音应与前面单词的结尾音拼读。

例如：“我的书”

ketōb-e man

←—

کتاب من

我的书

二、名词泛指和名词复数的形式和用法

1. 名词泛指 表示不限定的某一个或某一些人或事物时，应在名词末尾或名词修饰语的结尾加

上 ee / ی，并与前面单词的结尾音拼读，在单词中属轻读音。语法上称作泛指“ee / ی”或不定“ee / ی”。

本书在拉丁音标中所有的不定 ee 都以斜体字表示轻读音，以方便读者掌握。例如：这是什么机器？*een che dastgāhee ye?* 这里的 ee 就是轻读的音。

2. 名词复数 在名词结尾加 *hā / ها* 或 *ān / ان* 或 *āt / ات*，在口语中有时可直接加 *ā / ا*。

有数字表明的名词用单数。

三、人称代词及其所有格的表现形式

1. 人称代词单复数

单 数	复 数
我 <i>man / من</i>	我们 <i>mā / ما</i>
你 <i>to / تو</i>	你们 <i>shomā / شما</i>
他 <i>oo / او</i>	他们、它们 <i>oonā , oonhā / اونها</i>

2. 人称代词所有格

人称代词所有格有两种方式来表示：一种是直接用人称代词，在其所修饰的名词结尾加耶扎菲。

例如：我的父亲 *pedar-e man پدَرِمن*

另一种方式称为简易式，即用简易式人称词尾